



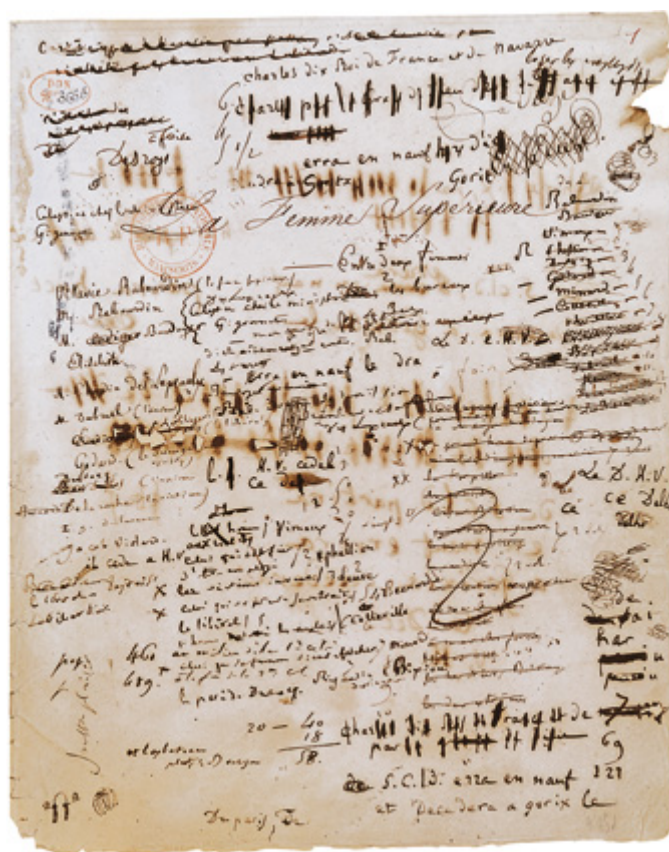
VII Convegno internazionale di linguistica testuale contrastiva
Lingue slave – Lingue romanze

13-15 MAGGIO 2021, Forlì (Italia)

organizzato dal Gruppo di ricerca in linguistica testuale contrastiva (GELiTeC)

in collaborazione con

il Dipartimento di interpretazione e di traduzione dell'Università di Bologna



Il convegno si terrà on-line sulla piattaforma Zoom

Per partecipare al convegno in qualità di relatori e ascoltatori è necessario inviare i propri dati (in caratteri latini) alle organizzatrici registrandosi al link:

<https://forms.office.com/r/fqB3CTKApi>

Sarà possibile registrarsi fino alle ore 15.00 (UTC/GMT +1) del 12 maggio 2021.
Riceverete via e-mail codice e password per accedere alla piattaforma Zoom del convegno.
Non ci sono limiti al numero di partecipanti.

Pour participer au colloque en qualité d'intervenant ou sans intervention il est nécessaire d'envoyer ses données personnes (en caractères latins) aux organisatrices en s'enregistrant en suivant le lien :
<https://forms.office.com/r/fqB3CTKApi>

Il sera possible de s'enregistrer jusqu'à 15.00 (UTC/GMT +1) du 12 mai 2021.
Vous recevrez par courriel le code d'accès et le mot de passe pour accéder à la plateforme Zoom du colloque.
Il n'y a pas de limitations pour le nombre de participants.

Чтобы присоединиться к конференции в качестве выступающего или слушателя, следует зарегистрироваться, используя латинский шрифт, и отправить организаторам свои данные по ссылке:

<https://forms.office.com/r/fqB3CTKApi>

Регистрация по ссылке возможна до 15.00 (по Риму) 12 мая 2021.
На ваш адрес будут высланы координаты доступа к Zoom.
Число слушателей не ограничено.

Programma

Giovedì 13 maggio

- 9.00 – 9.10 *Accoglienza dei partecipanti*
9.10 – 9.30 *Saluti e introduzione ai lavori*

Presiede *Rosanna Benacchio*

- 9.30 – 10.00 Petya ASSENOVA (Université de Sofia ‘Saint Clément d’Ohrid’)
La modalité hypothétique : évidences slavo-romanes et balkaniques (le cas du bulgare et du roumain)
- 10.00 – 10.30 Małgorzata NOWAKOWSKA (Université Pédagogique de Cracovie)
Comment rendre en français la valeur médiative de la construction polonaise « mieć (avoir) + infinitif » ?
- 10.30 – 10.50 Discussione

10.50 – 11.20 *Pausa*

- 11.20 – 11.50 Malinka PILA (Universität Konstanz)
L’influsso romanzo sulle categorie verbali di aspetto e modo in resiano: dal contrasto agli sviluppi contatto-indotti
- 11.50 – 12.20 Valentina BENIGNI (Università degli Studi Roma Tre) & Lucyna GEBERT (Università “Sapienza”, Roma)
Determinatezza nominale e aspetto verbale nella codifica della referenzialità: polisemia e ambiguità interpretative in polacco, russo e italiano
- 12.20 – 12.30 Discussione

12.30 – 14.00 *Pausa*

Presiede *Małgorzata Nowakowska*

- 14.00 – 14.30 Valentina NOSEDA (Università cattolica Sacro Cuore, Milano)
“Trivial’nye pary” e verbi ‘trasformativi’ a confronto: il caso di “prichodit” e “arrivare”
- 14.30 – 15.00 Joanna GÓRNIKIEWICZ (Université Jagellonne de Cracovie)
L’infinitif indépendant dans les discours d’incitation à l’action – perspective comparative franco-polonaise
- 15.00 – 15.30 Discussione

15.30 – 16.00 *Pause*

- 16.00 – 16.30 Jacopo SATURNO (Università degli studi di Bergamo) & Marzena WATOREK (Université Paris VIII, UMR-SFL, CNRS)
Concettualizzazione degli eventi di moto: considerazioni tipologiche e acquisizionali
- 16.30 – 17.00 Francesca BIAGINI (Università di Bologna, Forlì)
Gli equivalenti russi delle perifrasi verbali a valore aspettuale in italiano
- 17.00 – 17.20 Discussione

Venerdì 14 maggio

Presiede

Anna Bonola

9.00 – 9.30

Zlatka GUENTCHÉVA (CNRS – LACITO, Paris)

Imparfait de rupture en français et imparfait perfectif en bulgare : une confrontation

9.30 – 10.00

Olga ARTYUSHKINA (Université Jean Moulin Lyon 3)

Propositions nominatives et organisation temporelle dans le texte en russe et en français

10.00 – 10.30

Irina KOR CHAHINE (Université Côte d'Azur, CNRS, BCL)

L'alternance verbale comme phénomène textuel

10.30 – 11.00

Discussione

11.00 – 11.30

Pausa

11.30 – 12.00

Petra MACUROVÁ (Università “L’Orientale”, Napoli)

L’uso del pronome dimostrativo e del pronome personale nella ripresa anaforica in ceco e in italiano (ten, on vs questo/quello, lui)

12.00 – 12.30

Marina DI FILIPPO (Università “L’Orientale”, Napoli)

“Mi dia due zucchine.” / “Vanno bene 800 grammi?” Numerare per approssimare

12.30 – 12.50

Discussione

12.50 – 14.00

Pausa

Presiede

Valentina Nosedà

14.00 – 14.30

Rosanna BENACCHIO & Marco BIASIO (Università degli Studi di Padova)

Alcune note sulla distribuzione di rus. “sejčas/teper” e it. “ora/adesso”

14.30 – 15.00

Елена ИВАНОВА (Санкт-Петербургский государственный университет) & Виктория ЛАЗАРЕВА (Università degli studi di Salerno)

Союзы болг. “без да” и итал. “senza” как маркеры неосуществленного действия

15.00 – 15.30

Лиана ГОЛЕТИАНИ (Università degli Studi di Milano)

Итальянский коннектор “salvo che” и его русские соответствия: на материале НКРЯ и официальных переводов нормативных документов

15.30 – 16.00

Discussione

16.00 – 16.30

Pausa

16.30 – 17.00

Filippo PECORARI (Universität Basel) & Erica PINELLI (Università degli Studi di Pavia)

Il connettivo concessivo “tuttavia” e i suoi corrispettivi russi: un’analisi contrastiva corpus-based

17.00 – 17.30

Ольга ИНЬКОВА (Женевский университет & ИПИ ФИЦ ИУ РАН, Москва)

Семантика «между тем» в свете корпусных данных

17.30 – 17.50

Discussione

Sabato 15 maggio

Presiede

Olga Artyushkina

9.00 – 9.30

Ирина КОБОЗЕВА (МГУ им. М.В. Ломоносова, Москва) (Varsavia)

Контрастивный анализ функционирования наречий со значением временного следования в русском и французском дискурсе

- 9.30 – 10.00 Александр ГОНЧАРОВ (ИПИ ФИЦ ИУ РАН, Москва)
Сопоставительный анализ как метод выявления языковых характеристик фрагментов текста, связанных имплицитным отношением причины
- 10.00 – 10.30 Discussione
- 10.30 – 11.00** *Pausa*
- 11.00 – 11.30 Виталий Нуриев (ИПИ ФИЦ ИУ РАН, Москва)
Корпусные данные при контрастивном изучении пунктуации (на материале французского и русского языков)
- 11.30 – 12.00 Александр ЛЕТУЧИЙ & Елена НИКИШИНА (Высшая школа экономики, Москва)
Одушевлённость в употреблении местоимений в русском и французском языках
- 12.00 – 12.30 Discussione e chiusura del convegno

Persone di contatto

Olga.Inkova@unige.ch

francesca.biagini7@unibo.it